

SCCR/40/4

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 22 أكتوبر 2020

## اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة

### الدورة الأربعون

جنيف، من 16 إلى 20 نوفمبر 2020

### اعتماد المنظمات غير الحكومية

من إعداد الأمانة

1. ترد في مرفقات هذه الوثيقة معلومات عن المنظمات غير الحكومية التي التمس الحصول على صفة المراقب في دورات اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة (لجنة حق المؤلف) عملاً بالنظام الداخلي للجنة (انظر الفقرة 10 من الوثيقة SCCR/1/2).

2. إن لجنة حق المؤلف مدعوة إلى الموافقة على أن تكون المنظمات غير الحكومية المشار إليها في مرفقات هذه الوثيقة ممثلة في دورات اللجنة.

[تلي ذلك المرفقات]

## المنظمات غير الحكومية التي التمسّت أن تكون ممثلة بصفة مراقب في دورات اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة (لجنة حق المؤلف)

جمعية حقوق الفنانين (ARS)

جمعية حقوق الفنانين هي منظمة بارزة تعنى بحق المؤلف والترخيص والمراقبة لمبدعي الفنون البصرية في الولايات المتحدة الأمريكية. وقد أسست الجمعية في عام 1987، وهي تمثل مصالح حقوق الملكية الفكرية لأكثر من 122,000 من مبدعي الفنون البصرية وملكياتهم في أنحاء العالم. وتمثل الجمعية الفنانين الأمريكيين الذين يصبحون أعضاء مباشريين فيها، والفنانين الأجانب الأعضاء في منظمات فنية تابعة لها في الخارج.

معلومات الاتصال الكاملة

Vice President:  
Janet Hicks

Artists Rights Society  
65 Bleecker Street, 12<sup>th</sup> floor  
New York, NY 10012

Telephone number: +1 212 420 9160  
Email: [Jhicks@arsny.com](mailto:Jhicks@arsny.com)  
Web: [www.arsny.com](http://www.arsny.com)

[يلي ذلك المرفق الثاني]

ذي أوثرز جيلد (*The Authors Guild*)

ذي أوثرز جيلد هي أقدم وأكبر منظمة مهنية للكتاب في الولايات المتحدة، وكان اسمها عند تأسيسها عام 1912 "رابطة الكتاب". ويضم أعضاؤها البالغ عددهم 10,000 تقريباً روائيين وعلماء تاريخ وصحفيين وشعراء، من الذين ينشرون بطرق تقليدية ويطرق مستقلة، وكلاء أدبيين وممثلين عن ممتلكات الكتاب. وتهدف المنظمة إلى إنشاء مجتمع للكتاب العاملين وضمان معاملتهم بإنصاف، ويشمل ذلك التوجيه القانوني وإسداء المشورة للأعضاء، وعقد الندوات على شبكة الإنترنت وغير ذلك من البرامج التي تقدم للكتاب مهارات التسويق وغيرها من مهارات الأعمال.

معلومات الاتصال الكاملة

Executive Director:  
Mary E. Rasenberger

1 East 32<sup>nd</sup> Street  
7<sup>th</sup> Floor  
New York  
NY 10016

Tel.: +1 (212) 563-5904

E-mail: [mraserberger@authorsguild.org](mailto:mraserberger@authorsguild.org)

Web: [www.authorsguild.org](http://www.authorsguild.org)

[يلي ذلك المرفق الثالث]

*بيلدوبوفسرات / سفيريج إيك فور (BUS سابقاً) (BILDUPPHOVSRÄTT I Sverige ek för)*

بيلدوبوفسرات / سفيريج إيك فور (BUS سابقاً) هي جمعية إدارة جامعية سويدية تعنى بحق المؤلف والحقوق المجاورة لمبدعي الفنون البصرية المقيمين في ستوكهولم، السويد. وأسست في عام 1989، وهي اليوم تضم 9200 عضو من الأفراد. وهي تمثل أيضاً ست منظمات في مجال الفنون البصرية، وتمثل أيضاً عن طريق اتفاقات متبادلة مع جمعيات شقيقة حوالي 100,000 من مبدعي الفنون البصرية في السويد. وتخضع أنشطة الإدارة التي تؤديها فيما يتعلق بحق المؤلف والحقوق المجاورة إلى توجيه الإدارة الجماعية للحقوق، وهي جمعية إدارة جامعية مسجلة لدى مكتب الملكية الفكرية السويدي. وهي عضو في الاتحاد الدولي لجمعيات المؤلفين والملحنين (CISAC) والاتحاد الدولي للمنظمات المعنية بحقوق الاستنساخ (IFRRO) وفناني المصنفات البصرية الأوروبية (EVA).

معلومات الاتصال الكاملة

CEO:

Mats Lindberg

Bildupphovsrätt I Sverige

Hornsgatan 103

117 28 Stockholm

Telephone number: 08-545 533 80

Email: [Mats.Lindberg@bildupphovsratt.se](mailto:Mats.Lindberg@bildupphovsratt.se)

Web: <https://bildupphovsratt.se/ar-du-bildskapare>

[يلي ذلك المرفق الرابع]

اتحاد الطلاب الأوروبي (ESU)

اتحاد الطلاب الأوروبي هو منظمة راعية تضم 46 اتحاد طلاب وطنياً من 40 بلداً. واتحادات الطلاب الوطنية مفتوحة لجميع الطلاب في بلدانهم بغض النظر عن قناعاتهم السياسية أو دينهم أو أصلهم الاثني أو الثقافي أو ميلهم الجنسي أو مركزهم الاجتماعي. والاتحادات الأعضاء في اتحاد الطلاب الأوروبي هي اتحادات يديرها الطلاب، مستقلة، وتتمتع بقدرة تمثيلية، وتعمل وفقاً للمبادئ الديمقراطية.

ويسعى الاتحاد، بوصفه المنظمة الراعية لاتحادات الطلاب الوطنية في أوروبا، إلى تحقيق حماية فضلى وشاملة لحقوق الملكية الفكرية للطلاب. وفي إطار خطة عمل الاتحاد للفترة 2019-2020، أعلنت جمعيتنا العامة أن الاتحاد يجب أن يركز على الدفاع عن الملكية العادلة والمنتاسبة فيما يتعلق بالملكية الفكرية الخاصة بالطلاب.

معلومات الاتصال الكاملة

Executive Committee Member:  
Rajko Golović

European Students' Union  
Mundo-Madou  
Avenue des Arts 7/8  
1210 Bruxelles; Belgium

Telephone number: 08-545 533 80  
Email: [rajko.golovic@esu-online.org](mailto:rajko.golovic@esu-online.org)  
[secretariat@esu-online.org](mailto:secretariat@esu-online.org)

Web: <https://www.esu-online.org/>

[يلي ذلك المرفق الخامس]

الاتحاد المستقل من أجل حقوق الفنانين (IAFAR)

أنشئ الاتحاد المستقل من أجل حقوق الفنانين لغايات المناصرة وإذكاء الوعي وتثقيف فئاني الأداء فيما يتعلق بالحقوق المجاورة والملكافأة العادلة.

ويعالج الاتحاد مسائل تؤثر على جمع الإتاوات عن الحقوق المجاورة للفنانين ويتعاون مع منظمات الإدارة الجماعية وغيرها من أصحاب المصلحة لضمان فعالية وتعميم جمع هذه الحقوق بقدر الإمكان وضمان تلقي فئاني الأداء الدخل الذي يستحقونه.

معلومات الاتصال الكاملة

President:  
Naomi Asher

Treasurer/Secretary:  
Ann Tausis

62 Cheyneys Ave  
Edgware  
HA6 8SF  
United Kingdom

Tel.: +44 7963947057 / +44 783 346 6067  
E-mail: [naomi@iafar.co.uk](mailto:naomi@iafar.co.uk) / [ann@iafar.co.uk](mailto:ann@iafar.co.uk)

Web: [www.iafar.co.uk](http://www.iafar.co.uk)

[يلي ذلك المرفق السادس]

الرابطة الهندية لحقوق المغنين (ISRA)

الرابطة الهندية لحقوق المغنين هي التجمع المسجل الوحيد الذي يعنى بحق المؤلف للمغنين في الهند، وهي مسجلة وفقاً للقسم 33(3) من قانون حق المؤلف لعام 1957 لدى حكومة الهند تحت رقم التسجيل P.R.S.- 01/2013 في 14 يونيو 2013، وقد جُدد الرقم لاحقاً في 10 أكتوبر 2018 لمدة خمس سنوات إضافية (حتى 14 يونيو 2023)، وأصبحت الرابطة بموجبه محاولة للاضطلاع بمهام إصدار التراخيص ومنحها فيما يتعلق بحقوق فناني الأداء من المغنين وغير ذلك من الأنشطة المعنية.

معلومات الاتصال الكاملة

Founder Director &  
Chief Executive Officer:  
Sanjay Tandon

22081 Lantana  
Nahar Amrit Shakti  
Chandi vali, Andheri (e)  
Mumbai 400 072  
India

Tel.: +91 22 4010 4666  
E-mail: [md@isracopyright.com](mailto:md@isracopyright.com)

Web: [www.isracopyright.com](http://www.isracopyright.com)

[يلي ذلك المرفق السابع]

جمعية الوسائط المتعددة لمؤلفي الفنون البصرية (SOFAM)

جمعية الوسائط المتعددة لمؤلفي الفنون البصرية هي جمعية إدارة جماعية. وأعضاؤها هم من الرسامين، والنحاتين، والمصورين، وفناني الأداء، ومبدعي مقاطع الفيديو، ومبتكري الرسوم الكرتونية، ومبتكري الرسوم، ومصممي الرسوم الوصفية، وغيرهم من مبدعي الفنون البصرية. وتضطلع الجمعية بمهام جمع وتوزيع حق التبع والحقوق الجماعية، وإدارة التراخيص للحقوق الأولية، وإسداء المشورة القانونية لأعضائها، كما تؤدي الجمعية دور المفاوض نيابة عن الفنانين على مستوى الحكومة والاتحاد الأوروبي والمستوى الدولي.

وتدعم الجمعية أيضاً الفنون عن طريق برنامج في متواضع يقدم منحاً وجوائز، وعن طريق تمويل المشاريع الثقافية. وهي تتخذ مقرها في البيت الأوروبي للمؤلفين (MEDAA) في بروكسل، حيث تتواجد العديد من منظمات الفنانين.

معلومات الاتصال الكاملة

Director Business Manager  
Marie Gybels

Europees Huis van de Auteurs  
Koninklijke Prinsstraat 87  
1050 Brussel

Tel. +32 (0)2 726 98 00  
E-mail: [marie.gybels@sofam.be](mailto:marie.gybels@sofam.be)

Web: <https://www.sofam.be/>

[يلي ذلك المرفق الثامن]



جمعية مؤلفي الفنون السمعية البصرية (SAA)

أسست جمعية مؤلفي الفنون السمعية البصرية في عام 2010، وهي تمثل مصالح جمعيات الإدارة الجماعية وأعضائها من مؤلفي الفنون السمعية البصرية في أوروبا. ويدير أعضاؤها البالغ عددهم 33 والقائمون في 25 بلداً حقوق أكثر من 140,000 من كتاب السيناريو والمخرجين الأوروبيين للأفلام والتلفاز والمصنفات المتعددة الوسائط. وتدعم الجمعية مؤلفي الفنون السمعية البصرية وتروج للتنوع الثقافي باتباعها سياسات تسمح بنشر مصنفات مؤلفي الفنون السمعية البصرية إلى الجمهور. ويتمثل دور جمعيات الإدارة الجماعية في إتاحة نفاذ سهل وقانوني إلى هذه المصنفات والتحقق من أن المؤلفين يتقاضون أجراً عادلاً لتشجيع إبداعهم لصالح المجتمع.

معلومات الاتصال الكاملة

Executive Director:  
Cécile Despringre

Rue du Prince Royal 87  
BE -1050 Brussels

Tel. +32 894 93 30  
E-mail: [c.despringre@saa-authors.eu](mailto:c.despringre@saa-authors.eu)

Web: [www.saa-authors.eu](http://www.saa-authors.eu)

[يلي ذلك المرفق التاسع]

ستستشينغ بيكتورايت (بيكتورايت) (*Stitching Pictoright*)

بيكتورايت هي منظمة حقوق المؤلفين لمبدعي الفنون البصرية في هولندا: من مبدعي الرسوم، والفنانين، ومصممي الرسوم الوصفية، والمصورين وغيرهم من مبدعي الصور على المستوى المهني. وتوزع بيكتورايت الإتاوات الجماعية، وتدير حق المؤلف للفنانين، وتقدم المساعدة القانونية، وتسدي المشورة، وتناضل من أجل تحقيق وضع أفضل من حيث حق المؤلف لمبدعي الصور. وهي تدير حقوق الاستنساخ لحوالي 2,500 من مبدعي الفنون البصرية الهولنديين، وما يقارب 100,000 من مبدعي الفنون البصرية الأجانب في هولندا.

معلومات الاتصال الكاملة

Director:  
Vincent van den Eijnde

General Counsel:  
Hanneke Holthuis

Manager Individual Rights:  
Sander van de Wiel

*Stichting Pictoright*  
Sarphatistraat 606-608  
1018AV Amsterdam

Tel. +31 20 589 18 40  
E-mail: [info@pictoright.nl](mailto:info@pictoright.nl)

Web: [www.pictoright.nl](http://www.pictoright.nl)

[يلي ذلك المرفق العاشر]

جمعية المؤلفين في مجال الفنون التخطيطية والجميلة (ADAGP)

تمثل الجمعية الفرنسية لمبدعي الفنون البصرية (جمعية المؤلفين في مجال الفنون التخطيطية والجميلة) اليوم 15,000 من الأعضاء المباشرين (من 119 جنسية، والمقيمين في 66 بلداً) في جميع مجالات الفنون البصرية: الرسم، والنحت، والتصوير، والهندسة المعمارية، والتصميم، والمصنفات المصورة، والأفلام والملصقات الإعلانية، والإبداع الرقمي، وفن مقاطع الفيديو، وفن الشارع، والمناغا وغيرها. وهي تملك أكثر من 60 عاماً من الخبرة في مجال جمع إتاوات الفنانين وتوزيعها لجميع أشكال الاستخدام: الكتب، والصحافة، والتسويق، والتلفاز، وأقراص الفيديو الرقمية، والفيديو حسب الطلب، والعروض العامة، والمواقع الإلكترونية، والطلبات الرقمية وما إلى ذلك. وتؤدي الجمعية دور الوسيط بين جميع الجهات الفاعلة في مجال الفن الحديث والمعاصر، كالمتاحف والناشرين والبائعين بالمزاد المعارض والمنتجين وهيئات البث.

معلومات الاتصال الكاملة

General Manager  
Marie-Anne FERRY-FALL

11, rue Duguay-Trouin  
75006 Paris, France

Tel.: + 33 (0)1 43 59 09 79

E-mail: [direction@adagpfr](mailto:direction@adagpfr); [fabienne.gonzalez@adagp.fr](mailto:fabienne.gonzalez@adagp.fr)

Web: [www.adagp.fr](http://www.adagp.fr)

[يلي ذلك المرفق الحادي عشر]

سايت سايفرز (*Sightsavers*)

تروج سايت سايفرز لحقوق الإعاقة حتى يتسنى للأشخاص ذوي الإعاقة المشاركة على قدم المساواة مع غيرهم في المجتمع. ويهدف جزء من حملة سايت سايفرز إلى دعم وضع مختلف الصكوك التي تعنى بحقوق الإنسان وحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة، والتصديق عليها، وتكييفها وطنياً، وتنفيذها، بما في ذلك معاهدة مراكش.

معلومات الاتصال الكاملة

Global Advocacy Adviser  
Sightsavers East Central and Southern Africa:  
Martin Osangiri Okiyo

35 Perrymount Rd  
Haywards Heath RH16 3BW  
United Kingdom

Tel.: +254721605578.

E-mail: [mokiyo@sightsavers.org](mailto:mokiyo@sightsavers.org); [agriffiths@sightsavers.org](mailto:agriffiths@sightsavers.org)

Web: [www.sightsavers.org](http://www.sightsavers.org)

[يلي ذلك المرفق الثاني عشر]

جمعية الفنون البصرية لإدارة مبدعي الفنون البلاستيكية (*Visual Entidad de Gestión de Artistas Plásticos*)  
(VEGAP)

جمعية الفنون البصرية لإدارة مبدعي الفنون البلاستيكية هي جمعية المؤلفين التي تدير بشكل جماعي حقوق الملكية الفكرية لمبدعي الفنون البصرية في إسبانيا، وهو نشاط تقوم به منذ 5 يونيو 1990، وهو تاريخ إنشائها بموجب الأمر الوزاري الصادر عن وزارة الثقافة الإسبانية. وهي منظمة خاصة غير ربحية، أنشئت بمبادرة من فنانين إسبانيين استجابة لمصلحة عامة، وهي حماية وإدارة الحقوق الاقتصادية التي يعترف بها القانون لمبدعي الفنون البصرية، بصفتها جهة مؤتمنة أو وصية.

معلومات الاتصال الكاملة

General Director:  
Javier Gutiérrez Vicén

Deputy General Director:  
Beatriz Panadés Bonacasa

Calle Núñez de Balboa 25, 28001, Madrid

Tel.: 0034 915326632  
E-mail: dgneral@vegap.es

Web: <https://www.vegap.es>

[نهاية المرفق الثاني عشر والوثيقة]